

PROCEDURA VALUTATIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 – SLAVISTICA, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/21 – SLAVISTICA – PRESSO IL DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 5, DELLA LEGGE 240/2010

VERBALE N. 2

VALUTAZIONE DELLE PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE, DEL CURRICULUM E DELL'ATTIVITÀ DIDATTICA

La Commissione giudicatrice della suddetta procedura valutativa nominata con D.D. n. 30/2019 (Prot. n. 31404) del 28/03/2019, composta dai:

Prof. CARLO DONÀ, Ordinario presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE, settore concorsuale 10/F4, SSD L-FIL-LET/14 dell'Università degli Studi di Messina

Prof. PASQUALE FORNARO, Ordinario presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE, settore concorsuale 11/A3, SSD M-STO/03 dell'Università degli Studi di Messina

Prof. LORENZO LOZZI GALLO, Associato presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE, settore concorsuale 10/M1, SSD L-FIL-LET/15 dell'Università degli Studi di Messina

si riunisce per via telematica il giorno 17/04/2019 alle ore 9:00 presso i locali del Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne per la valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell'attività didattica della candidata Roberta Salvatore, che avverrà mediante l'espressione di un giudizio collegiale espresso dall'intera Commissione.

La Commissione procede quindi alla valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell'attività didattica della candidata di seguito indicata e formula il giudizio collegiale che viene allegato al presente verbale.

Ciascun Commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con la candidata.

Ciascun Commissario fornisce la seguente dichiarazione che qualifica la tipologia di eventuali rapporti di collaborazione scientifica con la candidata Roberta Salvatore:

- il prof. Pasquale Fornaro (Presidente) dichiara di non avere rapporti di collaborazione scientifica con la candidata;
- il prof. Carlo Donà (Componente) dichiara di non avere rapporti di collaborazione scientifica con la candidata;
- il prof. Lorenzo Lozzi Gallo (Segretario) dichiara di non avere rapporti di collaborazione scientifica con la candidata.

La Commissione, sulla base del giudizio collegiale formulato, valuta all'unanimità la candidata Roberta Salvatore qualificata a svolgere le funzioni didattiche e di ricerca nel ruolo di professore di seconda fascia per il settore concorsuale 10/M2, Slavistica - settore scientifico-disciplinare L-LIN/21, Slavistica, presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne.

La seduta è tolta alle ore 10:30

Letto, approvato e sottoscritto.



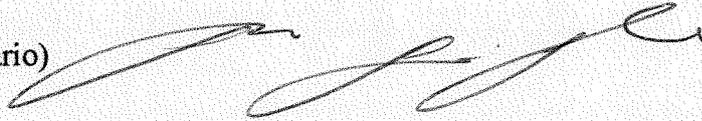
LA COMMISSIONE:

Prof. Pasquale Fornaro (Presidente)



Prof. Carlo Donà (Componente)

Prof. Lorenzo Lozzi Gallo (Segretario)



VALUTAZIONE DELLE PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE, DEL CURRICULUM E DELL'ATTIVITA' DIDATTICA DELLA CANDIDATA ROBERTA SALVATORE

Giudizio collegiale della Commissione:

La dott.ssa Roberta Salvatore è dal 30 novembre 2016 Ricercatore a Tempo Determinato di Slavistica (SSD L-LIN/21) presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina, dopo aver conseguito un Dottorato di ricerca in Slavistica presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" (2007) ed essere stata titolare di due Assegni di ricerca presso il Dipartimento di Studi dell'Europa Orientale dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (2010-2104) e presso l'Università per Stranieri di Perugia (2015-2016) per studi nel settore di Slavistica. È in possesso dell'Abilitazione scientifica nazionale per il S.C. 10/M2 – II Fascia (dal 07/08/2018 al 07/08/2024).

Per quanto concerne l'attività didattica, la candidata, in possesso di esperienze pregresse come Professore a contratto di lingua russa presso l'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" dal 2008 al 2016, ha tenuto con continuità, dall'a.a. 2016-17 a oggi, i seguenti corsi presso il Dipartimento di Civiltà antiche e moderne dell'Università degli Studi di Messina: Letteratura russa dell'Ottocento (36 ore) e Letteratura del corso magistrale (54 ore); Letteratura russa (54 ore), Letteratura russa II (54 ore). Ha svolto tutte le attività didattiche integrative previste dal suo Corso di studi triennale in Lingue, ivi incluse quelle relative alla predisposizione delle tesi di laurea e al tutoraggio degli studenti. Ha partecipato alle commissioni istituite per gli esami di profitto e di laurea.

Per quanto attiene all'attività di ricerca scientifica della candidata, la dott.ssa Salvatore ha collaborato all'organizzazione di un convegno internazionale (Università degli Studi di Roma "La Sapienza", 2002) e alla cura (2008-2010) del volume *Segni Scritture Culture. Studi in onore di Boris Uspenskij*, M. d'Auria editore, Napoli 2010; ha partecipato a una missione scientifica organizzata dall'Università statale di Mosca nella regione dell'Altaj (2000) e ha conseguito una borsa di studio (Premio Vigevani di Post-dottorato, 2008). È in possesso, inoltre, di vari attestati di qualifiche professionali rilasciati da istituzioni accademiche russe. Ha partecipato in qualità di relatore a una dozzina di congressi e convegni nazionali e internazionali.

Quanto alle pubblicazioni scientifiche, la candidata è autrice di una monografia (*La lirica giovanile di B. Pasternak (1914-1922): linguaggio poetico e mimesi del reale*, Photocity Edizioni, Pozzuoli, 2014), edizione a stampa della sua tesi di dottorato, e, tra articoli apparsi su riviste del settore e saggi in volume, di otto contributi in lingua russa, uno in italiano, tre che risultano essere edizioni in lingue diverse – russa, francese e italiana – del medesimo saggio sulla pittrice e scrittrice russa Marija Baškircëva, e due che sono edizioni in lingue diverse – italiana e russa – di un articolo su Osip Mandel'stam.

La produzione della dott. Salvatore si è concentrata su alcuni autori russi del Novecento, soprattutto Boris Pasternak e, in misura decisamente minore, Osip Mandel'stam e Marina Cvetaeva. L'interesse per Pasternak, già evidenziato da un paio di articoli («*U sebja doma*» B. Pasternaka: stil' i mirovozzrenie, 2003, e *Uroki anglijskogo: B. Pasternak e il suicidio...*, 2008) in cui la candidata individua alcune delle tematiche della poetica pasternakiana che costituiranno oggetto di analisi nella sua monografia (2014), si mantiene costante attraverso una serie di articoli coevi o successivi alla monografia stessa (*Èvoljucija poètičeskogo jazyka Borisa Pasternaka...*, 2014; *Pasternak i Klopštok...*, 2017; *O peredelke rannich stichov Pasternaka...*, 2018). Completano la produzione della candidata gli articoli *La polemica sulla natura sensibile o spirituale dell'Anticristo nella letteratura vecchio-credente contemporanea* (1997), che avvicina la candidata ai temi di ricerca cari a Boris Uspenskij (la dott. Salvatore sarà più tardi traduttrice attenta di alcune opere del linguista e semiologo russo uscite anche in edizione italiana – 2001, 2005, 2010, 2013, 2017), e *Sopostavitel'nyj metod pri obučenii russkomu jazyku* (2016), che affronta alcuni aspetti della didattica comparativa della lingua russa.

In tutti questi lavori la candidata dimostra competenza filologica unita a rigore metodologico. Apprezzabile, nel complesso, la consistenza quantitativa e qualitativa della sua produzione scientifica. Adeguata appare la collocazione editoriale delle pubblicazioni ai fini della loro diffusione all'interno della comunità scientifica nazionale e internazionale. L'attività finora descritta risulta congruente con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire e denota continuità nell'impegno scientifico fin qui prodotto. La

commissione riconosce all'unanimità che Roberta Salvatore è in grado di svolgere le funzioni di professore associato nel SSD L-LIN/21 – Slavistica.

LA COMMISSIONE:

Prof. Pasquale Fornaro (Presidente)



Prof. Carlo Donà (Componente)

Prof. Lorenzo Lozzi Gallo (Segretario)



PROCEDURA VALUTATIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 – SLAVISTICA, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/21 – SLAVISTICA – PRESSO IL DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 5, DELLA LEGGE 240/2010

RELAZIONE RIASSUNTIVA

il giorno 10/04/2019 alle ore 15:00 ha avuto luogo (per via telematica) la prima riunione della Commissione giudicatrice della procedura valutativa di cui all'intestazione, nominata con D.D. n. 30/2019 (Prot. n. 31404) del 28/03/2019, composta dai:

Prof. CARLO DONÀ, Ordinario presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE, settore concorsuale 10/F4, SSD L-FIL-LET/14 dell'Università degli Studi di Messina

Prof. PASQUALE FORNARO, Ordinario presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE, settore concorsuale 11/A3, SSD M-STO/03 dell'Università degli Studi di Messina

Prof. LORENZO LOZZI GALLO, Associato presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE, settore concorsuale 10/M1, SSD L-FIL-LET/15 dell'Università degli Studi di Messina

La Commissione ha provveduto a nominare il Presidente nella persona del Prof. Pasquale Fornaro e il Segretario nella persona del Prof. Lorenzo Lozzi Gallo

Ciascun commissario ha dichiarato che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con gli altri membri della Commissione.

La Commissione ha predeterminato i criteri di massima, sulla cui base è effettuata la valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell'attività didattica della candidata, nel rispetto degli standard qualitativi riconosciuti in ambito internazionale, tenendo conto dei criteri stabiliti con D.M. 4.8.2011, n. 344.

Nella seconda riunione che si è tenuta (per via telematica) il giorno 17/04/2019 alle ore 9:00 la Commissione ha preso visione della documentazione della candidata Roberta Salvatore e, tenendo conto dei criteri indicati nella prima riunione, ha effettuato la valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell'attività didattica. Al termine della valutazione, la Commissione ha formulato un giudizio collegiale. (allegato 1 al verbale 2).

La Commissione, sulla base della valutazione collegiale formulata, valuta all'unanimità la candidata Roberta Salvatore qualificata a svolgere le funzioni didattiche e di ricerca nel ruolo di professore di seconda fascia per il settore concorsuale 10/M2, Slavistica - settore scientifico-disciplinare L-LIN/21 Slavistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne.

La Commissione dichiara conclusi i lavori e raccoglie tutti gli atti della procedura in un plico che viene chiuso e sigillato con l'apposizione delle firme di tutti i Commissari e che sarà consegnato al Responsabile del Procedimento.

La Commissione termina i lavori alle ore 10:30 del giorno 17/04/2019.



Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE:

Prof. Pasquale Fornaro (Presidente)



Prof. Carlo Donà (Componente)

Prof. Lorenzo Lozzi Gallo (Segretario)



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il sottoscritto Prof. Carlo Donà dichiara di avere partecipato, in via telematica, alla riunione tenutasi il 17 aprile 2019 alle ore 9.00 per lo svolgimento dei lavori della procedura valutativa per la chiamata di n. 1 Professore di II fascia per il Settore Concorsuale 10/M2 Slavistica - Settore Scientifico Disciplinare L-LIN21, bandita dall'Università degli Studi di Messina, ai sensi dell'art. 24, comma 5, legge n. 240/2010 e di avere preso parte alla stesura del relativo verbale, aderendo al contenuto dello stesso.

Mercoledì 17 aprile 2019

Prof. Carlo Donà

